
SÉNAT
Université de Saint-Boniface

Date : le jeudi 24 novembre 2022

Heure : 11 h 30

Endroit : Visioconférence (Zoom)

Section A : OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

- A1. Mot d'ouverture
- A2. Adoption de l'ordre du jour – annexe A2 (pp 1-2)
- A3. Projet de consultation : engagement et bien-être 2020

Section B : PROCÈS-VERBAL

- B1. Procès-verbal de la réunion du 22 septembre 2022 – annexe B1 (pp 3-9)
- B2. Suivis au procès-verbal de la réunion du 22 septembre 2022
- B3. Adoption du procès-verbal du vote électronique du 12 octobre 2022 – annexe B3 (p 10)
- B4. Suivi au procès-verbal du vote électronique du 12 octobre 2022

Section C : CABINET DE LA RECTRICE

- C1. Rapport de la rectrice – annexe C1 (pp 11-12)
- C2. Rapport du vice-recteur à l'enseignement et la recherche – annexe C2 (pp 13-14)

Section D : ADMINISTRATION / GOUVERNANCE

- D1. Emplacement des réunions à compter de janvier 2023

Section E : PÉRIODE DE QUESTIONS

Au cours de chaque assemblée au Sénat, il y a une période de question de dix (10) minutes, au maximum. Les questions doivent être présentées à la secrétaire générale (dradi@ustboniface.ca) au moins vingt-quatre (24) heures avant l'assemblée.

Section F : RAPPORTS DES UNITÉS ACADÉMIQUES

- F1. Faculté d'éducation et des études professionnelles – annexe F1 (pp 15-21)
- F2. École technique et professionnelle – annexe F2 (p 22)
- F3. Division de l'éducation permanente – annexe F4 (pp 23-30)
- F4. Faculté des arts et Faculté des sciences – annexe F1 (pp 31-33)

Section G : RAPPORTS DES COMITÉS PERMANENTS

Section H : RAPPORT DU BUREAU DES GOUVERNEURS

- H1. Rapport de la réunion du 27 septembre 2022

Section I : HUIS CLOS

Section J : RAPPORT DU SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DU MANITOBA

- J1. Rapport en date du 2 novembre 2022 – annexe J1 (p 34)

Section K : AFFAIRES NOUVELLES

Section L : DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION

L1. La prochaine réunion régulière du Sénat aura lieu le jeudi 26 janvier 2023 à 11 h 30 au Salon Sportex.

Section K : LEVÉE DE LA SÉANCE

La secrétaire générale,



Debra Radi

SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE

Procès-verbal de la réunion du Sénat du jeudi 22 septembre 2022 tenue à 11 h 30 par visioconférence.

Présences : David Alper, Hélène Archambault, Youssef Bezzahou, Pauline Bosc, Nicolas Bouffard, Sophie Bouffard, Saïd Bouthaim, Alexandre Brassard, Lise Brin, Paul Brochu, Aileen Clark, Mélanie Cwikla, Stefanie De Leon, Danielle de Moissac, Marie-Elaine Desmarais, Melanie Desnoyers, Peter Dorrington, Samanta Dubois, Richard Fréchette, Daniel Gagné, Florette Giasson, Rokhaya Ndeye Gueye, Latifa Koussih, Jouwairia Lahboub-Daayf, Thierry Lapointe, Jeff Leclerc, Christine Mahé-Napastiuk, Cora-Andrée Martin, Anne-Marie Maupertuis, Moses Nyongwa, Bertrand Pauget, Christian Perron, Janelle Ritchot, Carmen Roberge, Geneviève Roy-Wsiaki, Marie-Claude Simpson, Beydi Traore, Christian Violy

Absences motivées : Claudine Lupien, Patrick Noël, Étienne Rivard

Absences : Faïçal Zellama

Personne-ressource : Debra Radi

Secrétaire d'assemblée : Brigitte Kemp-Chaput

En cette première réunion 2022-2023 du Sénat, la rectrice souhaite la bienvenue aux membres.

Section A : OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

A1. Reconnaissance des terres ancestrales

A2. Adoption de l'ordre du jour

SÉNAT-0922-1 PROPOSITION : Cora-Andrée Martin / Pauline Bosc

Que l'ordre du jour de la réunion du Sénat en date du 22 septembre 2022 soit adopté tel que proposé.

ADOPTÉE

Section B : PROCÈS-VERBAL

B1. Adoption du procès-verbal de la réunion du 23 juin 2022

SÉNAT-0922-2 PROPOSITION : Christian Violy / Hélène Archambault

Que le procès-verbal de la réunion du 23 juin 2022 soit adopté tel que proposé.

ADOPTÉE

B2. Suivis au procès-verbal de la réunion du 23 juin 2022
Aucun.

Section C : CABINET DE LA RECTRICE

C1. Rapport de la rectrice

La rectrice commente brièvement son rapport écrit et souligne les points suivants :

- Un nombre record de sept demandes de financement liées aux programmes et à la réussite étudiante ont été déposées au cours de l'été 2022. La rectrice remercie les collègues qui ont travaillé sur la préparation des demandes de financement.
- Dévoilement d'une nouvelle tradition pour le lancement du rapport à la communauté. Cette activité est ouverte au grand public et remplace l'Assemblée générale annuelle du Bureau des gouverneurs.
- Mise à jour sur les avancements au dossier de la réconciliation, dont la mise en place d'un réseau d'Aînées et d'Aînés et l'annonce d'une série d'activités organisée au cours de la période du 23 au 30 septembre en reconnaissance de la Journée nationale pour la vérité et la réconciliation.
- La phase de démolition des laboratoires de chimie ayant été complétée, nous entamons maintenant la phase de construction.

Une discussion s'ensuit.

Section D : ADMINISTRATION / GOUVERNANCE

D1. Adoption de l'horaire et du calendrier de travail du Sénat pour l'année 2022-2023

Le calendrier des réunions est déposé à titre d'information. La rectrice souligne que les rapports des comités seront dorénavant présentés trois fois par année plutôt qu'à chaque réunion.

SÉNAT-0922-3 **PROPOSITION** : Florette Giasson / Christian Violy

Que l'horaire et le calendrier de travail du Sénat pour l'année 2022-2023 soit adopté tel que présenté.

ADOPTÉE

La rectrice informe les membres qu'elle devra s'absenter de la réunion à 12 h 30 pour présider la réunion du conseil d'administration de l'ACUFC. Le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, Peter Dorrington, prendra la relève à la présidence du Sénat en son absence.

D2. Nomination d'une présidence d'élections

SÉNAT-0922-4 **PROPOSITION** : Mélanie Cwikla / Bertrand Pauget

Que Debra Radi soit élue présidente d'élections.

ADOPTÉE

D3. Nominations au Sénat

SÉNAT-0922-5 **PROPOSITION** : Bertrand Pauget / Alexandre Brassard

En plus des membres d'office, des membres dont le mandat se termine en septembre 2023 (Michel Gagnon, Rokhaya Ndeye Gueye, Danielle de Moissac, Lise Gaboury-Diallo, Thierry Lapointe, Latifa Koussih, Paul Brochu, Geneviève Roy-Wsiaki, David Alper, Marie-Claude Simpson, Cora-Andrée Martin, Pauline Bosc, Mélanie Desnoyers, Jouwairia Lahboub-Daayf, Saïd Bouthaim et Patrick Noël), et des membres siégeant au Sénat sans droit de vote, que le Sénat entérine les nominations de, Nicolas Bouffard, Christian Violy, Claudine Lupien, Carmen Roberge, Youssef Bezzahou, Florette Giasson, Marie-Élaine Desmarais, Faïçal Zellama, Moses Nyongwa, Hélène Archambault, en tant que membres nommés par les conseils pédagogiques de la Faculté des arts et la Faculté des sciences

et de la Faculté d'éducation et des études professionnelles, et ce, pour un mandat de deux (2) ans se terminant en septembre 2024.

ADOPTÉE

La nomination d'un autre membre nommé par l'APPUSB se fera à une rencontre ultérieure.

L'observatrice Rokhaya Ndeye Gueye demande pourquoi son nom ne figure pas sur la liste de sénateurs et sénatrices dont le mandat se termine en septembre 2023. Son nom est ajouté à la proposition.

Une clarification est apportée plus tard pendant la réunion que son mandat de deux ans s'est terminé en 2021-2022. Une nouvelle proposition (SÉNAT-0922-15) est tablée pour clarifier la proposition (SÉNAT-0922-5).

SÉNAT-0922-6 **PROPOSITION** : Florette Giasson / Bertrand Pauget
Que le Sénat entérine les nominations de Stéfanie de Leon et Samanta Dubois, en tant que membres nommés au Sénat par l'Association étudiante de l'USB, et ce, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2023.

ADOPTÉE

La nomination de deux autres étudiants se fera à une réunion ultérieure.

D4.
SÉNAT-0922-7 **PROPOSITION** : Bertrand Pauget / Florette Giasson
En plus des membres d'office, Sophie Bouffard et Peter Dorrington, et de la secrétaire générale, Debra Radi, qui siège au Bureau de direction sans droit de vote, que le Sénat entérine la nomination de Samanta Dubois, étudiante, membre du Sénat, pour un mandat d'un (1) an au Bureau de direction.

ADOPTÉE

D5. Nominations au Comité d'étude des cours et des programmes
Debra Radi ouvre les nominations à la présidence du Comité d'étude des cours et des programmes. Peter Dorrington met en nomination Anne Séchin à la présidence du comité. Peter Dorrington affirme qu'Anne Séchin lui a confirmé qu'elle accepte. Debra Radi fait appel une deuxième et troisième fois pour des nominations à ce poste. Elle déclare les nominations closes et Anne Séchin est élue présidente du Comité d'étude des cours et des programmes par acclamation.

SÉNAT-0922-8 **PROPOSITION** : Bertrand Pauget / Danielle de Moissac
En plus du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, des membres d'office, de la registraire siégeant au Comité d'étude des cours et des programmes sans droit de vote et des membres dont le mandat se termine le 30 juin 2023 (Anne Séchin, Darcelle Vigier, Blandine Kapita Kama, Lindsay Waters et Gines Combiadakis), que le Sénat entérine les nominations de Nicolas Bouffard, Christian Violy et Carmen Roberge pour un mandat de

deux (2) ans se terminant le 30 juin 2024, et de Michelle Kambire et Samanta Dubois, étudiantes, pour un mandat d'un (1) an se terminant le 30 juin 2023 au Comité d'étude des cours et des programmes.

ADOPTÉE

La nomination de deux autres étudiants se fera à une réunion ultérieure.

- D6. Nominations au Comité de mérite
Debra Radi ouvre les nominations à la présidence du Comité de mérite. Peter Dorrington met en nomination Mélanie Cwikla à la présidence du comité. Mélanie Cwikla accepte. Debra Radi fait appel une deuxième et troisième fois pour des nominations à ce poste. Elle déclare les nominations closes et Mélanie Cwikla est élue présidente du Comité de mérite par acclamation.

SÉNAT-0922-9 PROPOSITION : Bertrand Pauget / Saïd Bouthaïm

En plus du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, des membres d'office et des membres nommés par le Sénat en septembre 2021 (Latifa Koussih, Annabel Levesque, Anne-Lise Costeux et Blandine Kapita Kama) que le Sénat entérine les nominations de, Madeleine Asselin, Joël Ruest, Joanne Vinet et Patricia Thibodeau pour un mandat de deux (2) ans se terminant en septembre 2024, et de Stéphanie de Leon et Samanta Dubois, étudiantes, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2023 au Comité de mérite.

ADOPTÉE

La nomination de deux autres étudiants se fera à une rencontre ultérieure.

- D7. Nominations au Comité d'appel
Debra Radi ouvre les nominations à la présidence du Comité d'appel. Saïd Bouthaïm met en nomination Youssef Bezzahou à la présidence du comité. Youssef Bezzahou accepte. Debra Radi fait appel une deuxième et troisième fois pour des nominations à ce poste. Elle déclare les nominations closes et Youssef Bezzahou est élu président du Comité d'appel par acclamation.

Il est suggéré que le processus de nomination à la présidence des comités du Sénat se déroule après les nominations des membres des comités pour que les membres des comités soient confirmés avant d'élire une présidence aux comités.

SÉNAT-0922-10 PROPOSITION : Geneviève Roy-Wsiaki / Mélanie Cwikla

En plus des membres d'office et des membres nommés par le Sénat en septembre 2021 (Thierry Lapointe, Pauline Bosc, Jouwairia Lahboub-Daayf, Nicolas Bouffard, Cora-Andrée Martin), que le Sénat entérine la nomination de Youssef Bezzahou pour un mandat de deux (2) ans se terminant en septembre 2024, Saïd Bouthaïm pour un mandat d'un (1) an (en remplacement de la durée non écoulée du mandat de son prédécesseur) et de Jani Comeault et Jacques Allan Teyssandier, étudiants, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2023 au Comité d'appel.

ADOPTÉE

La nomination de six autres étudiants se fera à une réunion ultérieure.

Un sénateur demande si les noms des membres substitués au Comité d'appel ne devraient pas faire partie de la proposition officielle. La secrétaire générale indique que nous reviendrons vers les membres du Sénat avec des clarifications à la prochaine réunion.

- D8. Nominations au Comité de la bibliothèque
Debra Radi ouvre les nominations à la présidence du Comité de la bibliothèque. Peter Dorrington met en nomination Daniel Gagné à la présidence du comité. Daniel Gagné accepte. Debra Radi fait appel une deuxième et troisième fois pour des nominations à ce poste. Elle déclare les nominations closes et Daniel Gagné est élu président du Comité de la bibliothèque par acclamation.

SÉNAT-0922-11 PROPOSITION : Bertrand Pauget / Florette Giasson

En plus du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, des membres d'office et des membres nommés par le Sénat en septembre 2021 (Cora-Andrée Martin), que le Sénat entérine les nominations de A. Bass Bagayogo et Joël Ruest pour un mandat de deux (2) ans se terminant en septembre 2024, de Thérèse Musafiri (en remplacement du membre du Sénat de l'ETP afin de concorder avec la nouvelle composition des membres du Comité de la bibliothèque adoptée au Sénat du mois d'avril 2022) et de Samanta Dubois, étudiante, pour un mandat d'un (1) an au Comité de la bibliothèque.

ADOPTÉE

La nomination de trois autres étudiants se fera à une réunion ultérieure.

- D9. Nominations au Comité consultatif pour la planification stratégique de la recherche
La présidence du Comité consultatif pour la planification stratégique est assurée par le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, Peter Dorrington.

SÉNAT-0922-12 PROPOSITION : Danielle de Moissac / Peter Dorrington

En plus du vice-recteur à l'enseignement et à la recherche et des membres d'office et des membres nommés par le Sénat en septembre 2021, (Danielle de Moissac et Marie-Élaine Desmarais), que le Sénat entérine les nominations de Ndeye Rokhaya Gueye, Renée Desjardins, Marie-Claude Simpson, Jacqueline Avanthay-Strus, Saïd Bouthaïm et Toufiq Outbih, pour un mandat de deux (2) ans se terminant en septembre 2024 et de Samanta Dubois, étudiante, pour un mandat d'un (1) an se terminant en septembre 2023 au Comité consultatif pour la planification stratégique de la recherche.

ADOPTÉE

- D10. Nominations au Bureau des gouverneurs
Debra Radi ouvre les nominations d'élection de deux (2) sénateurs ou sénatrices au Bureau des gouverneurs. Saïd Bouthaïm propose Mélanie Desnoyers. Mélanie Desnoyers accepte. Debra Radi fait appel une deuxième et troisième fois pour des nominations à ce poste. Danielle de Moissac propose Florette Giasson. Florette Giasson accepte. Debra

Radi déclare les nominations closes et Mélanie Desnoyers et Florette Giasson sont élues par le Sénat pour siéger au Bureau des gouverneurs.

SÉNAT-0922-13 PROPOSITION : Bertrand Pauget / Carmen Roberge

Que le Sénat nomme Mélanie Desnoyers et Florette Giasson au Bureau des gouverneurs, et ce, pour un mandat de deux (2) ans, soit du 22 septembre 2022 au 30 juin 2024.

ADOPTÉE

D11. Inscriptions – automne 2022

La registraire partage et commente le rapport d'inscriptions de l'automne 2022. Elle indique que nous avons une baisse d'un peu moins de 3 % dans les inscriptions (tous les programmes confondus).

La rectrice quitte l'assemblée à 12 h 24 et passe la présidence de la réunion à Peter Dorrington.

Une discussion s'ensuit, notamment sur l'importance de mieux comprendre la baisse des inscriptions à la FAFS.

Avant de poursuivre avec l'ordre du jour, la secrétaire générale demande un point de privilège auprès du président de la réunion afin de revenir à la question posée par un sénateur au point D3. Nominations au Sénat.

SÉNAT-0922-14 PROPOSITION : Bertrand Pauget / Carmen Roberge

Que le Sénat entérine la nomination de Christian Violy au Sénat, tel que nommé par l'APPUSB, pour un mandat de deux (2) ans, soit du 22 septembre 2022 au 30 juin 2024.

ADOPTÉE

SÉNAT-0922-15 PROPOSITION : Alexandre Brassard / Pauline Bosc

Que le nom de Rokhaya Ndeye Gueye soit retiré de la liste de sénateurs et de sénatrices identifiés à la proposition (SÉNAT-0922-5) comme ayant un mandat se terminant en septembre 2023.

ADOPTÉE

Section E : PÉRIODE DE QUESTIONS

Au cours de chaque assemblée au Sénat, il y a une période de question de dix (10) minutes, au maximum. Les questions doivent être présentées à la secrétaire générale (dradi@ustboniface.ca) au moins vingt-quatre (24) heures avant l'assemblée.

Aucune

Section F : RAPPORT DU BUREAU DES GOUVERNEURS

F1. Rapport de la réunion du 28 juin 2022

Aucun

Section G : HUIS CLOS

Section H : RAPPORT DU SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DU MANITOBA
H1. Aucun

Section I : AFFAIRES NOUVELLES

Section J : DATE DE LA PROCHAINE RÉUNION
J1. La prochaine réunion régulière du Sénat aura lieu le jeudi 24 novembre 2022 à 11 h 30 par visioconférence.

Section K : LEVÉE DE LA SÉANCE
Saïd Bouthaim propose la levée de la séance à 12 h 43.

La présidence de réunion,

La secrétaire générale,

Sophie Bouffard

Debra Radi

SÉNAT DE L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE

Procès-verbal du vote électronique du 12 octobre 2022 du Sénat de l'Université de Saint-Boniface.

Contexte :

Attendu que, à sa réunion du 22 septembre 2022, le Sénat a entériné les nominations des membres siégeant au Sénat et à ses comités pour l'année académique 2022-2023;

Attendu que, les membres substitués nommés par les conseils pédagogiques pour siéger au Comité d'appel du Sénat pour l'année académique 2022-2023 n'ont pas été entérinés à la réunion du Sénat du 22 septembre 2022;

PROPOSITION :

SÉNAT-1022-1 PROPOSITION : Bertrand Pauget / Saïd Bouthaïm

Que le Sénat entérine les nominations de Moses Nyongwa et Jouwairia Lahboub-Daayf, en tant que membres substitués au Comité d'appel, pour un mandat de deux (2) ans se terminant en septembre 2024.

ADOPTÉE

Les membres suivants ont voté en faveur de la proposition : David Alper, Hélène Archambault, Youssef Bezzahou, Pauline Bosc, Saïd Bouthaïm, Alexandre Brassard, Paul Brochu, Aileen Clark, Mélanie Cwikla, Danielle de Moissac, Marie-Élaine Desmarais, Mélanie Desnoyers, Samanta Dubois, Richard Fréchette, Daniel Gagné, Florette Giasson, Latifa Koussih, Thierry Lapointe, Claudine Lupien, Cora-Andrée Martin, Bertrand Pauget, Geneviève Roy-Wsiaki, Marie-Claude Simpson, Christian Violy

Abstention : Faiçal Zellama

La présidente,

Sophie Bouffard

La secrétaire générale,

Debra Radi

Rapport de la rectrice
Réunion du Sénat du 24 novembre 2022

1. États généraux sur le postsecondaire en contexte francophone minoritaire

Voici le lien vers le rapport final (et le rapport sommaire) des États généraux sur le postsecondaire en contexte francophone minoritaire dont le lancement a eu lieu le 27 octobre à Ottawa en présence de madame Petitpas-Taylor, ministre des Langues officielles.

<https://egpostsecondaire.ca/documentation/>

Ce rapport résume les propos de quelque 1 400 participantes et participants aux 14 événements publics qui ont eu lieu lors des États généraux entre septembre 2021 et mars 2022. Cette démarche de consultation pancanadienne, organisée par l'ACUFC et la FCFA, visait à faire le point sur la situation de l'éducation postsecondaire en contexte francophone minoritaire au Canada et à trouver des solutions cohérentes, systémiques et durables pour assurer la pérennité du secteur.

Divers grands principes se dégagent de cet important processus de réflexion et de concertation. Au total, trente-deux recommandations sont émises et nous donnent une feuille de route comme secteur. Ces recommandations ciblent la consolidation et le financement des établissements postsecondaires, l'égalité réelle avec les établissements de langue anglaise, la recherche, l'accès aux programmes, la collaboration et bien plus.

L'ACUFC et la FCFA invitent tous ceux et celles qui souhaitent démontrer leur appui envers cette démarche de mise en œuvre des recommandations du rapport final à signer la Charte de principes sur l'horizon du postsecondaire en français. Cette Charte nous appelle à travailler ensemble, en collaboration, pour un postsecondaire en français attrayant, durable et défini par l'excellence.

<https://egpostsecondaire.ca/charte-principes/>

Enfin, je tiens à souligner le travail de notre directrice de l'ETP, Mélanie Cwikla, qui a agi comme rapporteuse du secteur collégial tout au long de la démarche de consultation de ces États généraux et qui a également servi comme membre du groupe des sages en appui à la préparation de ce rapport.

2. Consultations de la province pour la mise en place d'un nouveau cadre de reddition de comptes pour les établissements postsecondaires

À la mi-octobre l'Université de Saint-Boniface a fait part de ses recommandations au ministère de l'Éducation postsecondaire, du Développement des compétences et de l'Immigration à l'égard du cadre redditionnel postsecondaire (CRPS) que la Province compte élaborer.

Nous tenons à souligner d'entrée de jeu que l'USB comprend l'importance de la reddition de comptes dans la gestion des fonds publics et a déjà mis en œuvre des mesures et pratiques robustes et crédibles en matière de reddition de comptes dans toutes ses unités et secteurs opérationnels.

Dans l'ensemble, notre réponse institutionnelle est articulée autour de quatre constats généraux :

- A. Par le biais de ce nouveau cadre, le ministère mentionne vouloir donner suite aux recommandations du rapport sur la *Surveillance des établissements postsecondaires (2020)*. Or, dans ce rapport, le Bureau du vérificateur général du Manitoba souligne trois étapes préliminaires qui doivent être adressées avant de passer à celle d'un cadre redditionnel. Il est donc prématuré de traiter d'indicateurs de rendement, de mise en œuvre de ce nouveau cadre de reddition de comptes et des procédures d'évaluation connexes.
- B. Les établissements postsecondaires fournissent déjà au gouvernement une grande quantité d'informations sur un large éventail d'activités institutionnelles. Il faudrait, de façon prioritaire, dresser l'inventaire des rapports et processus actuels de reddition de compte et faire le tri de ce qui est nécessaire, utile et pertinent.
- C. L'élaboration et la mise en œuvre d'un nouveau cadre redditionnel sème plusieurs inquiétudes d'ordre financier. Des ressources additionnelles seront nécessaires pour appuyer les établissements, notamment l'USB.
- D. Étant donné le caractère très distinct de tous les établissements postsecondaires manitobains, les indicateurs de rendement devraient être déterminés en fonction de la mission unique de chaque établissement. Le contexte linguistique unique de l'USB définit ses circonstances uniques. Pour l'USB, ceci devrait s'articuler dans le contexte du continuum éducatif FL1 et FL2.

3. Étude sur le projet de loi C-13

Suite à une invitation de la Chambre des communes, j'ai témoigné devant le Comité permanent des langues officielles le 1^{er} novembre dernier. Mes commentaires visaient les divers aspects du projet de loi C-13 qui touchent plus directement le postsecondaire. Des précisions sur ce dossier seront offertes lors de la réunion du Sénat du 24 novembre 2022.

4. Distinction nationale

Marie-Josée Morneau, membre du corps professoral de la Faculté d'éducation et des études professionnelles de notre établissement, a reçu le Prix national André Obadia. Cette distinction, décernée annuellement par l'Association canadienne des professionnels de l'immersion (ACPI) à un éducateur ou une éducatrice œuvrant en enseignement immersif, souligne la contribution exceptionnelle de notre collègue à l'immersion française au Canada. Félicitations!

**Rapport du VRER
Sénat du 24 novembre 2022**

Propositions soumises auprès du *Senate Committee on Course and Curriculum Changes (SCCCC)* et du *Senate Committee on Admissions (SCADM)*, Université du Manitoba

Le vice-recteur a présenté au SCCC le 25 octobre dernier la propositions visant la création, à l'intérieur du *Baccalauréat ès arts spécialisé en traduction (par Internet)*, de la concentration *Formation de base en traduction juridique*, ainsi que les propositions pour la création des 10 cours nécessaires, telles qu'approuvées par le Sénat en mai dernier. Le Comité a décidé de les recommander au Sénat de l'Université du Manitoba.

Le vice-recteur a présenté au SCADM le 25 octobre dernier la proposition visant à exiger aux candidat(e)s au *Baccalauréat en éducation* ayant fait leurs études postsecondaires à l'extérieur du Canada et des États-Unis de soumettre une évaluation de la part de *World Education Services* des différents cours suivis, telle qu'approuvée par le Sénat en mai dernier. Le Comité a décidé de recommander la proposition au Sénat de l'Université du Manitoba.

Projet Cumulus : négociations avec l'Université du Manitoba

Dans le cadre de l'entente d'affiliation entre l'USB et l'Université du Manitoba, et accompagné du vice-recteur à l'administration et aux finances (VRAF. Richard Fréchette) et de la registraire (Christine Mahé-Napastiuk), le vice-recteur mène des négociations auprès de l'Université du Manitoba dans le but de faire du nouveau progiciel de l'USB le système officiel pour les données en lien avec les dossiers étudiants universitaires, ainsi que les cours et programmes universitaires. L'USB vise cette reconnaissance afin de pouvoir offrir à l'ensemble des membres de la population étudiante – en temps réel et en français – un portail libre-service où ils pourront s'inscrire en ligne à leurs cours, vérifier leur dossier étudiant, suivre leur cheminement académique, etc. De tels services seront seulement possibles si le progiciel de l'USB est reconnu par l'Université du Manitoba comme le système d'information officiel pour les données en question.

Les rencontres avec les représentants de la haute administration de l'Université du Manitoba se multiplient depuis septembre. Les discussions s'avèrent constructives et se poursuivront au cours des prochaines semaines.

Consortium national de formation en santé (CNFS) : Phase VI (2023-28)

L'USB a déposé auprès du Secrétariat national du CNFS le 4 novembre dernier sa proposition pour la Phase VI. Le Secrétariat a transmis la proposition à Santé Canada, le ministère fédéral qui finance les programmes d'études CNFS. La proposition vise le renouvellement du 835K \$ que l'USB reçoit annuellement pour ses programmes CNFS. Dans le cadre de la Phase VI, l'USB propose à Santé Canada de financer non seulement le *Baccalauréat en sciences infirmières*, le *Diplôme en sciences infirmières auxiliaires* et le *Baccalauréat en travail social* (les programmes CNFS existants), mais aussi le *Certificat d'Aide en soins de santé*.

Stratégie institutionnelle pour la gestion des données de recherche

Le Secrétariat des trois conseils subventionnaires fédéraux exige les établissements postsecondaires d'adopter au plus tard le 1^{er} mars prochain une stratégie institutionnelle pour la gestion des données de recherche. Un groupe de travail constitué de la bibliothécaire en chef (Lise Brin), de la responsable du Bureau de la recherche (Claire Bélanger), et de la bibliothécaire Marie-Andrée Guy, pilote la préparation de la stratégie. Le groupe de travail est désormais encadré par un comité consultatif sous la présidence du vice-recteur. Le comité est constitué des personnes suivantes :

Marie-Élaine Desmarais, professeure

Renée Desjardins, professeure

Annabel Levesque, présidente du Comité d'éthique de la recherche

Alain Ouimet, directeur du Service des technologies de l'information

Carole Pelchat, archiviste et coordonnatrice de la vie privée

Des consultations auprès de l'ensemble des chercheurs auront lieu au cours des prochaines semaines.

Rapport de novembre 2022
Faculté d'éducation et des études professionnelles
Présenté au Sénat de l'Université de Saint-Boniface

Préambule

Je tiens à remercier les membres du corps professoral de la FÉÉP de leurs efforts constants à l'occasion de ce plein retour sur le campus. Malgré les difficultés, les cours se sont déroulés dans de bonnes conditions.

Je remercie de la même manière tous les membres du COD ainsi qu'Adèle Kapinga-Mulopo et Nicole Legal pour leurs précieuses collaborations.

Je salue également les efforts du corps professoral en travail social lors de la venue des évaluatrices ainsi que ceux de l'école de l'administration des affaires qui participent à l'évaluation du programme du B.A.A.

Je remercie Geneviève Bourrier de son investissement sur le programme du BAA COOP 2022-2023.

AXE 1 – Dynamisme en matière d'enseignement et de recherche

Malgré une année toujours marquée par la pandémie liée à la COVID19, le travail d'enseignement, de recherche et de service à la communauté s'est poursuivi.

Le tableau présenté au point 1.1. montre l'évolution des effectifs de l'unité.

D'un point de vue général, une tendance à la stabilité des personnes inscrites dans les programmes de la Féép est constatée par rapport à l'année académique 21-22 (+2.02 pourcents).

Il est noté une hausse des effectifs marquée du côté du Baccalauréat en éducation. Une légère hausse est enregistrée du côté du B.A.A et du B.A.A volet coop, du diplôme post baccalauréat en éducation.

Une baisse des effectifs est constatée sur la maîtrise en éducation, le programme en travail social, le bac es arts en traduction et le certificat en traduction.

1.1 - Effectif de la population étudiante de la Féép

| | | | | | | | | | |
|--|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|--------------|
| Faculté d'éducation et des études professionnelles (FEEP) | | | | | | | | | |
| Administration des affaires | 34 | 2 | 36 | 35 | 37 | 4 | 41 | 38 | |
| Administration des affaires (volet coopératif) | 2 | 1 | 3 | 2 | 5 | 0 | 5 | 5 | |
| Éducation (baccalauréat) | 128 | 4 | 132 | 129 | 157 | 1 | 158 | 157 | |
| Éducation (diplôme postbaccalauréat) | 0 | 38 | 38 | 11 | 0 | 41 | 41 | 12 | |
| Éducation (maîtrise) | 0 | 97 | 97 | 28 | 0 | 96 | 96 | 27 | |
| Traduction (baccalauréat) | 9 | 16 | 25 | 14 | 6 | 5 | 11 | 7 | |
| Traduction (certificat) | 0 | 32 | 32 | 9 | 0 | 24 | 24 | 7 | |
| Travail social | 32 | 1 | 33 | 32 | 26 | 2 | 28 | 27 | |
| TOTAL FEEP | 205 | 191 | 396 | 260 | 231 | 173 | 404 | 280 | 2.02% |

Source : tableau élaboré par le registrariat.

1-2- Aligner les programmes avec les besoins changeants

Il a été noté des besoins changeants tant dans la demande de la population étudiante que celle de la communauté. La faculté d'éducation et des études professionnelles entend répondre à certains d'entre eux.

Ainsi en est-il du baccalauréat en éducation. La province du Manitoba est caractérisée par une pénurie d'enseignants francophones. Un sondage organisé par MASS (Manitoba Association Of School Superintendents) rendu public en février dernier a montré que la province doit recruter 149 personnes annuellement pour faire face à la fois aux départs à la retraite mais aussi à la croissance des programmes, notamment. Par conséquent et fort de ce constat qui a été pour la première fois quantifié, l'Université de Saint-Boniface a déposé une nouvelle demande de financements afin de stabiliser les cohortes en 80 et 90 personnes par année au baccalauréat en éducation. Anticipant une réorganisation dans le programme, une journée de réflexion est en train d'être programmée.

Des réflexions sont en cours sur l'adaptation des programmes dans d'autres unités.

L'école du travail social a reconnu la demande d'une partie de sa population étudiante pour améliorer l'inclusion dans son programme. Un comité *ad hoc* a été créé et renommé « Club diversité et inclusion ». Une journée sur la diversité et l'inclusion a eu lieu à la rentrée 2022 organisée par l'école du travail social et la faculté d'éducation. Elle a rencontré un beau succès. Le processus

d'accréditation touche à son terme et les évaluatrices du programme ont recommandé un renouvellement de l'accréditation du programme pour 8 ans ce qui est le maximum.

Enfin, on note la participation de plusieurs membres de la Féép à la communauté de pratique en matière d'enseignement autochtone. La Féép salue cette participation.

Le décanat se réjouit également de l'émergence d'une nouvelle communauté de pratique baptisée provisoirement groupe éco-éducation ou communauté de pratique pour un avenir viable qui vise à travailler sur la durabilité en éducation. sous le leadership de Laura Sims. Une rencontre va être organisée avec le décanat pour discuter des idées émises.

1.3- Production en recherche et subventions

- Renée Desjardins a publié l'article arbitré suivant :
Desjardins, R. et Florentin, V. (2022). L'enseignement de la traduction au Canada: réflexions à la suite de leçons tirées de la pandémie, de la justice sociale et des changements en milieux universitaires. *TTR:Traduction, terminologie, rédaction*. <https://doi.org/10.7202/1093026ar>
- Renée Desjardins a présenté les communications sur invitation (*outreach*) suivantes :
 - **Desjardins, R.** (nov. 2022). *Translation, Social Media, and Platformization: new trends; new directions; new challenges*. Conférence présentée à l'invitation de Prof. Magdalena Kampert dans le cadre du cours *Approaches to Translation and the Professional Environment* et du programme *Glasgow-Nankai MSc in Translation Studies*. Événement virtuel.
 - **Desjardins, R.** (juin 2022). *A little social media savvy goes a long way: social media literacy for professional translators*. À l'invitation de Prof. Laurence Jay-Rayon Ibrahim Aibo dans le cadre du cours *Career Development for Translators and Interpreters*, Department of Languages, Literatures, and Cultures, UMass Amherst.
- **Archambault, H.** et de Moissac, D. (2022, 26 septembre), ont fait une présentation sur Bien-être en situation de pré-départ : Améliorer votre bien-être et favoriser votre résilience [webinaire]. Forum Santé Prince George, La Société RésoSanté Colombie-Britannique.
- **Archambault, H.**, de Moissac, D., Levesque, A., Kinkumba, B., Gueye, N. R., Tempier, R. & Alimezelli, H. T. (2021) ont rédigé un article intitulé : *Expérience d'immigration de Francophones en contexte linguistique minoritaire au Canada : défis et répercussions sur la santé mentale*. *Reflets*, 27(2), 113–148. <https://doi.org/10.7202/1093101ar>.

- Faïçal Zellama ainsi que plusieurs autres chercheurs ont rédigé les publications arbitrées suivantes :
 - Sall, L., **Zellama, F.**, Piquemal, N., et Huot, S. La théorie critique de la race, un outil de lecture des relations ambiguës entre les communautés francophones en situation minoritaire et leurs immigrants noirs francophones. (38 pages, First published : 07 November 2022). *Revue Canadienne de Sociologie/ Canadian Review of Sociology*. <http://doi.org/10.1111/cars.12408>
 - Piquemal, N., **Zellama, F** et Sall, L. (sous presse). Hospitality and Immigration within the Canadian Social Fabric: Guest and Host factors in Winnipeg, Manitoba. *Hospitality and Society*. (25 pages).
- **Zellama, F.**, Saba, T., Cachat-Rosset, G., Noël, P., Piquemal, N., Rivard, E. et Volkov, I. (juin 2022), ont présenté un rapport de recherche au gouvernement sur : L'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants au Manitoba: L'amélioration de la prestation des services en matière de formation linguistique, d'emploi et de bien-être. *Immigration, Réfugiés, Citoyenneté Canada (IRCC)*.
- **Faïçal Zellama** a fait plusieurs communications à des conférences en septembre 2022. Trois communications dans le cadre du colloque du Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO) et du Projet de partenariat *Trois siècles de migration francophones en Amérique du Nord, 1640-1940* (TSMF) du 21 au 24 septembre 2022 à l'Université de Saint-Boniface, Winnipeg, Manitoba. L'intitulé de la présentation: *l'utilisation et la satisfaction relative à cette utilisation comme variable modératrice à l'intégration économique et linguistique des nouveaux arrivants*.
- Faïçal Zellama a présidé un panel sur les parcours migratoires dans le cadre du colloque du Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO) et du Projet de partenariat *Trois siècles de migration francophones en Amérique du Nord, 1640-1940* (TSMF) tenu du 21 au 24 septembre 2022 à l'Université de Saint-Boniface, Winnipeg, Manitoba.
- Faïçal Zellama a été membre du comité d'évaluation scientifique des demandes soumises au concours d'appel à projets conjoints Afrique francophone-Québec offert par les Fonds de recherche du Québec (FRQ) en partenariat avec l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF). Sous le thème de *l'entrepreneuriat féminin* (Novembre 2022).
- Faïçal Zellama a été évaluateur externe d'une thèse de maîtrise en finances *Master Thesis External Examiner*. The Master of Science (MS) in Islamic Finance. Thesis title *The role of Sharia in Preventing Deception in Islamic Transactions*. Student Shaqer J. Alshhahwani. College of Islamic Studies-Hamad Bin Khalifa University (October 20th, 2022).
- Moses Nyongwa a présenté une communication au colloque international « Ré-imaginer la ville postcoloniale » - la ville comme lieu de lecture et de mise en sens de l'événement

postcolonial, tenu à l'Université du Manitoba du 06 au 07 octobre 2022. Le titre de la communication était « Subversion, traduction et agression linguistiques dans l'espace urbain en post-colonie: le cas de Douala et Yaoundé (Cameroun).

- Moses Nyongwa a présidé une session dont le thème était « Espaces urbains, histoire et mémoire » qui a eu lieu à University Center le jeudi 06 octobre 2022.

1.4- Recrutement et nominations

M. Brahim Ould Baba nous rejoint en tant que professeur associé à la faculté d'éducation. M. Ould Baba est bien connu de la faculté d'éducation pour avoir donné des cours à l'institut d'été en 2016 et à l'été dernier. Le mandat de Brahim Ould Baba court sur trois ans et il aura comme mission de participer à l'enseignement, l'encadrement de mémoires et à la recherche de l'établissement. Il a obtenu un doctorat de l'Université du Manitoba.

M. Saïd Bouthaim, professeur à l'ETP, a pris la charge de la direction de l'école en administration des affaires. Il est en fonction depuis le 1er août 2022.

Mme Nicole Legal a été nommée Coordonnatrice du processus curriculaire et des études post-baccalauréat et de cycle supérieur. Elle est en poste depuis le 1^{er} août 2022.

Nous sommes très heureux de leur venue au sein de la Féép et nous leur souhaitons la bienvenue.

1.5 – Prix et distinctions

Il me fait plaisir d'annoncer que Marie-Josée Morneau, de la faculté d'éducation se voit décerner le prix national André Obadia.

Elle devient ainsi la 46^{ème} lauréate de ce prix qui récompense un investissement exceptionnel dans le secteur de l'immersion francophone.

Lien : <https://www.acpi.ca/a-propos/prix-et-distinctions/marie-josée-morneau/>

1.6- Gouvernance de la Féép

Réunion de la Féép

- La réunion du Conseil pédagogique de la FÉÉP a eu lieu le 29 août septembre 2022.
- Les membres du COD de la FÉÉP ont tenu une réunion le 25 octobre.

Gouvernance sectorielle

- L'École de travail social a eu la visite de terrain à la fin septembre 2022. Elle tenu sa première rencontre de secteur à la rentrée le 4 octobre 2022 et une autre le 15 novembre 2022, Une rencontre du comité consultatif communautaire est programmée pour le 22 novembre.
- La Faculté d'éducation a également rencontré les personnes inscrites en première année du baccalauréat le premier septembre 2022. Une activité en plein air a eu lieu avec ces mêmes personnes le 7 septembre. Une rencontre avec les personnes coopérantes au B-éd a eu lieu le 22 septembre. Une rencontre du cycle supérieur a eu lieu le 24 août et le 3 octobre 2022.
- L'École d'administration des affaires a tenu plusieurs réunions le 13 octobre 2022, le 3 novembre, le 10 novembre, le 17 novembre.
- Une réunion où a été discutée un plan d'action et une mise à jour du B.A.A volet coop. a eu lieu le 26 septembre 2022. Elle était préparée par Geneviève Bourrier.

- L'école de la traduction a eu une rencontre sectorielle le 17 octobre 2022.

Activités décanales

- Le doyen a participé aux rencontres BEF sur la pénurie et la rétention des personnels francophones en éducation.
- Le doyen a participé à deux rencontres avec les membres de MASS depuis la rentrée. Ceux deux initiatives aident à renforcer le continuum en éducation francophone au Manitoba.

- Le doyen participe à la concertation du Provincial School Leadership Framework en tant que représentant francophone du Codem.
- Le doyen a participé à un Comité directeur pour le programme d'avancement professionnel des auxiliaires en enseignement en collaboration avec la division scolaire Louis Riel et la DSFM. L'objectif est de mener à bien une étude de faisabilité sur l'avancement professionnel des auxiliaires en enseignement.
- Le doyen a participé à plusieurs réunions du CODEM du *Council of Deans and Directors of Education of Manitoba (CODDEM)* à plusieurs reprises tout au long de l'année.
- Le doyen a participé aux activités Plein Phare organisées en français et en anglais par le Bureau de recrutement en septembre (27, 28 et 29). Ces rencontres sont une occasion d'échanger autour des programmes de l'USB.
- Le doyen participe au comité paritaire
- Le doyen au participe au comité de la bibliothèque et au comité de mérite.
- Le doyen participe à la communauté de pratique en matière d'éducation autochtone.

Le doyen de la Faculté d'éducation et des études professionnelles,

Bertrand Pauget

ÉCOLE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE
Présenté au Sénat de l'Université de Saint-Boniface
Novembre 2022

Le présent rapport se veut un survol des principales activités en lien avec la mise en œuvre des objectifs du plan stratégique depuis la rentrée de septembre 2022.

AXE 1 – Dynamisme en matière d'enseignement et de recherche

L'École technique et professionnelle travaille toujours à l'élaboration du certificat d'auxiliaire d'enseignement qui sera offert dès septembre 2023. Un plan détaillé des cours a été élaboré et la professeure qui assumera la coordination du programme a été embauchée et entrera en fonctions le 1^{er} décembre 2022.

Les diplômes régulier et milieu de travail en éducation de la jeune enfance sont offerts pour la première fois en co-modal et la rétroaction des étudiants est positive. Étant donné la pénurie de microprocesseurs, il y a eu des défis dans l'obtention du matériel technique, mais des méthodes d'adaptation ont permis d'atteindre les résultats escomptés malgré les défis techniques.

AXE 2 – Renforcement du positionnement stratégique

Dans le cadre d'un financement de l'Association des collèges et universités de la francophonie canadienne (ACUFC), l'École technique et professionnelle procède à l'élaboration d'une vidéo promotionnelle pour l'Éducation de la jeune enfance. Cette vidéo devrait être prête à l'hiver 2023 et servira au recrutement pour l'année 2023-2024 et les années suivantes.

La direction de l'École technique et professionnelle a représenté le Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada dans l'équipe de rédaction sur rapport sur les États généraux du postsecondaire en contexte francophone minoritaire. Elle a également eu l'occasion de présenter, avec Martin Norman de l'ACUFC, le rapport au Congrès annuel du RCCFC tenu à Laval en novembre 2022. La direction a également pu animer un atelier sur les actions à prendre par le RCCFC pour appuyer la mise en œuvre des 32 recommandations présentées dans le rapport.

AXE 3 – Modernisation et pérennité institutionnelles

L'École technique et professionnelle, avec l'appui du Service des technologies de l'information, a investi pour que deux salles de classe supplémentaires puissent permettre l'offre de cours co-modal. L'École a également commencé à investir pour renouveler le matériel informatique des laboratoires du diplôme en technologies de l'information (2443 et 2444). De plus, l'achat de nouveaux ordinateurs pour mettre à jour le laboratoire d'informatique 3445 a eu lieu. Le renouvellement du parc informatique des laboratoires 3443 et 3444 est également prévu dans un avenir rapproché.

AXE 4 – Rehausser le mieux-être sur le campus

L'École technique et professionnelle a su contribuer aux objectifs de l'axe 4 en organisant une activité des couvertures pour des étudiants en éducation de la jeune enfance.

Rapport DEP/SPL — novembre 2022
Présenté au Sénat de l'Université de Saint-Boniface

Les renseignements présentés dans ce rapport ont pour but de faire état des réalisations de la Division de l'éducation permanente et du Service de perfectionnement linguistique en ce qui a trait aux affaires relatives à l'enseignement à la recherche. La structure du présent rapport présente ces mêmes réalisations dans le cadre de l'axe 1 (Dynamique en matière d'enseignement et de recherche) du plan stratégique institutionnel.

Table des matières

| | |
|---|---|
| AXE 1 — Dynamisme en matière d'enseignement et de recherche | 2 |
| Aligner les programmes avec le contexte et les besoins changeants, tout en capitalisant davantage sur la complémentarité de l'universitaire, du collégial et de l'éducation permanente. 2 | |
| Projets de formation non crédités récurrents qui répondent au besoin de formation continue en matière d'apprentissage du français et de l'espagnol | 2 |
| Projets de formation hors programme qui soutiennent la transition vers le postsecondaire en français. | 4 |
| Renforcer la capacité d'enseignement et l'appui aux programmes d'études | 5 |
| Appui à la pédagogie par l'entremise des projets d'élaboration de matériel didactique pour les cours de la Division de l'éducation permanente. | 5 |
| Formations spécialisées pour assurer les compétences du personnel enseignant DEP | 6 |
| Soutien à l'enseignement et aux programmes par l'entremise du Service de perfectionnement linguistique [SPL]..... | 6 |

AXE 1 – Dynamisme en matière d'enseignement et de recherche

Aligner les programmes avec le contexte et les besoins changeants, tout en capitalisant davantage sur la complémentarité de l'universitaire, du collégial et de l'éducation permanente

Projets de formation non crédités récurrents qui répondent au besoin de formation continue en matière d'apprentissage du français et de l'espagnol

La DEP continue d'offrir des cours de langue aux membres du grand public ainsi que des cours spécialisés (*Le français en milieu de santé, Français pour fonctionnaires, Cours de langue pour immigrants au Canada*). Voici un aperçu des inscriptions au cours des dernières années. Avec le retour à la « normale », il y a eu une baisse dans certains programmes, mais une augmentation dans d'autres si bien qu'il est difficile de confirmer des tendances évidentes. À noter aussi que pour la première fois depuis l'hiver 2020, la DEP a repris l'offre de cours en présentiel pour certains programmes, ayant proposé un nombre limité de cours à la clientèle qui avait exprimé majoritairement son intérêt pour des cours à distance. Cela dit, les individus qui ont choisi les options en présentiel avaient dans le même sens, exprimé une forte réticence de suivre des cours à distance. Ces mêmes individus étaient ravis de se retrouver sur le campus si bien que le cours de Débutant 1 en présentiel a atteint le nombre maximal de participants.

| Type de cours ou programme | Inscriptions Automne 2019 | Inscriptions Automne 2020 | Inscriptions Automne 2021 | Inscriptions Automne 2022 |
|--|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| A Taste of French | 15 | 6 | annulé | annulé |
| Français oral | 184 | 135 | 198 | 176 |
| CLIC pour résidents permanents | 82 | 96 | 156 | 204 |
| Perfectionnement du français | 24 | 16 (2 FL1 ; 14 FL2) | 15 | 11 |
| Le français en milieu de santé | 56 | 110 | 77 | 84 |
| Programme de français pour fonctionnaires (anciennement PFL ₂) | 41 | 43 | 40 | 28 |
| Español | 107 | 39 | 37 | 58 |

Voici quelques renseignements additionnels au sujet de la programmation cet automne à la DEP.

Cours CLIC

Pour l'automne 2022, la DEP a mis sur pied quatre nouvelles sections visant à réduire la liste d'attente croissante :

- 1 section — vendredi soir (NCLC 1)
- 1 section — samedi matin en présentiel (NCLC 1)
- 1 section — samedi en après-midi (NCLC 1)
- 1 section — pendant l'heure de diner, 3 fois par semaine (NCLC 1)

La population apprenante CLIC est reconnaissante des options multiples pour les horaires (l'heure de diner, l'après-midi, 1 soirée par semaine, etc.) qui cadrent avec leurs horaires variés. À noter que l'ajout de sections cet automne a permis à la DEP de réduire le délai d'attente pour les individus sur la liste d'attente, passant de 18 mois d'attente à 6 mois. Cela dit, la popularité de la formation fait en sorte que les renvois continuent d'augmenter et le nombre de personnes sur la liste d'attente se maintient, du fait qu'on y ajoute de nouveaux renvois chaque jour. Mentionnons aussi que depuis juin 2022, les immigrants ukrainiens ayant seulement un permis de travail peuvent accéder aux cours CLIC de la DEP, et ce, jusqu'en mars 2023. Le nombre de demandes de cette population est à la hausse depuis octobre.

Places financées pour les résidents permanents désirant suivre des cours de Français oral (intermédiaires ou avancés) et perfectionnement :

La DEP a offert 37 places payées par IRCC dans ses programmes de *Français oral* et de *Perfectionnement*. L'intérêt pour ces cours continue d'augmenter et que le bassin d'individus pour ces places augmente également du fait que les finissants des cours CLIC NCLC 3-4 sont plus nombreux en raison du nombre de sections. La DEP estime pouvoir offrir une quarantaine de places en hiver.

Places financées pour les résidents permanents inscrits aux Voie préparatoires (cours d'anglais non crédités) :

À l'automne, trois membres de la population étudiante USB ayant la résidence permanente se sont inscrits aux Voie préparatoire 2 d'anglais langue additionnelle.

Contrats externes

Les contrats externes englobent l'offre de cours de groupe et de cours à des individus.

- Français. Cet automne, nous offrons deux cours de groupe et 12 cours individuels (ex. : employés de la Commission des accidents au travail ; employés du Musée canadien pour les droits de la personne)
- Espagnol. Cet automne, nous offrons un contrat externe (cours particulier).

Projets de formation hors programme qui soutiennent la transition vers le postsecondaire en français.

Cours à double reconnaissance de crédits

Les cours à double reconnaissance de crédits constituent un moyen privilégié pour répondre aux besoins changeants de la population étudiante. La DEP est responsable de la coordination de ces cours, en collaboration étroite avec les unités collégiales et universitaires.

Les effets de la pandémie ont souligné le besoin important de soutenir davantage la population dans leur transition vers le postsecondaire. À cet effet, mentionnons que pour la première fois cette année le programme EJE ouvre les six cohortes de son cours EJE aux élèves du secondaire (par le passé, on proposait seulement une ou deux cohortes).

La DEP coordonne des cours à double reconnaissance de crédits suivant trois formules distinctes, permettant de rejoindre 63 élèves du secondaire à l'automne.

Cours à double reconnaissance – Formule 1

Selon cette formule, le cours est livré par un membre du corps professoral USB trois fois par semaine en milieu secondaire et les activités d'appui sont animées par un membre du personnel enseignant du secondaire. Les chargés de cours sont approuvés par le doyen FAFS.

- FRAN 1007 et FRAN 1009 (Grammaire de l'écrit I et II)
 - ✓ **19** élèves secondaires inscrits
 - ✓ Collège Béliveau – DSLR

Cours à double reconnaissance – Formule 2.

Selon cette formule, le cours est animé par un membre du personnel enseignant du secondaire, approuvé par le doyen FAFS et encadré par un membre du corps professoral USB.

- FRAN 1007 et FRAN 1009 (Grammaire de l'écrit I et II)
 - ✓ **21** élèves secondaires inscrits
 - ✓ Garden City Collegiate—Division scolaire Seven Oaks
- PSYC 1211 et PSYC 1222 (Introduction à la psychologie)
 - ✓ **10** élèves secondaires inscrits
 - ✓ Garden City Collegiate—Division scolaire Seven Oaks

Cours à double reconnaissance — Formule 3

Selon cette formule, les élèves du secondaire s'inscrivent directement dans les cours livrés par l'USB par l'entremise du Registrariat avec l'appui de la DEP.

- Introduction à la profession en éducation de la jeune enfance (EJE 010)
 - ✓ 8 élèves secondaires inscrits [2^e cohorte — D02]
 - 3 — Collège Jeanne-Sauvé, DSLR
 - 2 — Collège régional Gabrielle-Roy, DSFM
 - 2 — Collège Riel, DSFM

- Certificat Aide en soins de santé [CASS]
 - ✓ 5 élèves secondaires inscrites
 - 2 — Collège Jeanne-Sauvé, DSLR
 - 3 — Collège régional Gabrielle-Roy, DSFM

Renforcer la capacité d'enseignement et l'appui aux programmes d'études

Appui à la pédagogie par l'entremise des projets d'élaboration de matériel didactique pour les cours de la Division de l'éducation permanente.

La Division de l'éducation permanente mène continuellement des projets d'élaboration et de révision de son matériel didactique. Cela constitue d'ailleurs un des plus grands atouts de la formation linguistique offerte par l'unité, car elle propose une expérience d'apprentissage unique qui correspond au contexte manitobain. Ce matériel constitue non seulement un appui important à l'enseignement dans les cours de l'unité, mais offre aussi un soutien important à l'apprentissage grâce aux cahiers d'accompagnement qui correspondent à chaque niveau de cours.

Voici un aperçu des projets d'élaboration et de révision en cours à la DEP.

- Le programme intermédiaire du programme *Le français en milieu de santé* a été restructuré pour mieux répondre aux besoins des professionnels dans le domaine de la santé [22 heures au lieu de 33 heures de cours]. Ainsi, la refonte de matériel a procédé au découpage des objectifs pour en faire 3 niveaux au lieu de 2. L'ébauche du dernier niveau d'Intermédiaire [Inter haut — C « L'interculturalité en santé »] est terminée dans le but de pouvoir lancer un projet pilote au printemps 2023.
- La première ébauche du cahier FMS Débutant 3 est en cours d'élaboration, dans l'espoir d'en faire la publication au printemps 2023.
- Le travail se poursuit sur l'élaboration de matériel taillé aux besoins des fonctionnaires. À cet effet, la DEP travaille aux deux premiers niveaux pour le français aux fonctionnaires, souhaitant lancer un projet-pilote au printemps ou à l'automne 2023.

- En espagnol, le travail se poursuit dans la série *Exploramos juntos*, élaborée pour la population apprenante adulte de la DEP.
 - Niveaux 1 à 3 — Terminés et dans format avec les visuels dans InDesign, petites mises à jour à faire.
 - Niveaux 4 à 6 — Version Word/PDF terminée [cahier photocopié], visuels pas encore ajoutés.
 - Enregistrements authentiques terminés pour appuyer le cahier de l'apprenant, disponibles en ligne sur eCampus.
- Le partenariat avec l'Union nationale métisse de Saint-Joseph [UNM] se poursuit, permettant de continuer le travail d'élaboration de capsules pédagogiques pour les cours CLIC, adaptés au niveaux NCLC 1 à 4. Ces capsules touchent l'histoire et la culture de la communauté métisse francophone du Manitoba. À cet effet, cinq fois par année, les cours CLIC accueille un membre de l'UNM pour coanimer les capsules au sein des cours.

Formations spécialisées pour assurer les compétences du personnel enseignant DEP

Outre les formations de base [formation théorique 7 heures, stage pratique 33 heures] offertes à tous les membres du personnel de la DEP, le personnel enseignant des cours CLIC a l'obligation de suivre certaines formations spécialisées afin de pouvoir respecter les normes nationales de certification.

Cet automne, nous avons assuré la formation spécialisée pour l'Évaluation linguistique basée sur le portfolio d'un [1] nouveau membre du personnel enseignant, une formation théorique d'environ 12 heures et la production de 8 artéfacts [grilles d'évaluation].

Soutien à l'enseignement et aux programmes par l'entremise du Service de perfectionnement linguistique [SPL]

Le SPL continue de jouer un rôle clé dans l'appui aux programmes d'études dans quatre sphères d'activité principales : Centre de tutorat ; animation des travaux dirigés et ateliers intégration de la langue ; administration d'évaluations linguistiques pour la population étudiante [profils, évaluations pour la Faculté d'éducation, évaluations pour les programmes coop] et élaboration d'un programme d'anglais langue additionnelle pour appuyer l'expansion à l'ESIES.

Centre de tutorat

Depuis le 19 septembre, le Centre de tutorat a offert 405 heures de tutorat réparties de la manière suivante :

| Langue | Français | Anglais | Espagnol |
|------------------|----------|---------|----------|
| Heure du tutorat | 285 | 95 | 24 |

Comme le Centre permettait du tutorat en personne et en ligne, voici le nombre d'heures faites pour chacun des types :

| Type de tutorat | En personne | En ligne |
|------------------|-------------|----------|
| Heure de tutorat | 196 | 208 |

Animation de travaux dirigés et d'ateliers d'intégration de la langue

Cet automne, le SPL a animé 33 travaux dirigés en français, en anglais et en espagnol ainsi que les cours d'anglais de mise à niveau non crédités [Voies préparatoires I et II].

- 5 travaux dirigés en espagnol
- 8 travaux dirigés en anglais
- 20 travaux dirigés en français
- 1 cours de Voie préparatoire II [offert 3 fois par semaine]

En plus de l'animation des travaux dirigés, le SPL a aussi offert divers ateliers d'intégration de la langue au cours de la session automne 2022. Il y a eu les quatre ateliers [Prise de note ; Prévention du plagiat ; Technique de préparation aux examens ; Comment réussir un examen objectif] offerts dans le cadre du programme A+atelier]. Une dizaine de personnes ont participé à ces ateliers. Ensuite, il y a eu des présentations dans les classes pour les ateliers : Antidote, Prévention du plagiat, Citation, paraphrase et APA.

Projets d'élaboration du programme d'anglais langue additionnelle ALA pour appuyer l'expansion dans l'ESIES.

L'USB offre déjà des cours de Voies préparatoires I et II. Le financement reçu dans le cadre de l'expansion de l'ESIES permettra au SPL de mettre sur pied un programme de ALA visant les Canadian Language Benchmarks 6-9. Il s'agit d'un programme de 300 heures qui suit les VP I et II et qui se déroulera sur 7,5 semaines, de 8 h à 17 h [comprend une pause de 60 minutes] en juillet et août. Selon le résultat de l'évaluation, l'individu pourrait entamer le programme à différentes phases (VP I, VP2, ALA cours A ; ALA cours B).

Depuis septembre, la consultante en langue SPL responsable de l'élaboration a établi un plan de curriculum visant les quatre compétences qui utilisent les principes

d'enseignement basé sur la tâche. Les grilles d'évaluation suivront l'approche déjà utilisée par la DEP dans les cours CLIC avec des évaluations et des preuves à l'appui des compétences acquises. L'élaboration se poursuit au cours des prochains mois afin de pouvoir lancer les nouveaux volets de l'ALA en juillet 2023.

Rapport soumis par G. Aileen Clark, directrice de la DEP, du SPL et du Centre de ressources en français juridique le 16 novembre 2022.

Rapport de la Faculté des arts et de la Faculté des sciences pour la période entre juin et octobre 2022

Présenté au Sénat de l'Université de Saint-Boniface
lors de son assemblée du 24 novembre 2022

1. Contributions au 1^e axe du Plan stratégique : **dynamisme en matière d'enseignement et de recherche**

Programmes d'études :

- Adoption finale par le Sénat de l'UM de toutes les propositions curriculaires soumises par la FAFS au printemps 2022. Inclut la suppression de 2 cours, la modification de 6 cours, l'introduction de 5 cours, et la modification de la liste des cours obligatoires et optionnels au sein de B.Sc. avec majeure conjointe. Modification du texte l'Annuaire du B.Sc. général et des majeures et mineures de sciences au sein du B.A. général pour clarifier la note de passage de 'C' dans MATH 1301, MATH 1501 et MATH 1701.
- Tenue de la 2^e et 3^e rencontre du Comité sur le succès académique des étudiants. Travail sur les obstacles langagiers et sur les stratégies d'appui linguistique aux étudiant-e-s.
- Évaluation du BA général : le besoin de certaines statistiques de transfert retarde le rapport d'autoévaluation mais le dossier continue de progresser.
- Harmonisation du B.Sc. général de l'USB avec celui de l'UM : les départements approuvent le principe de suivre la réforme de l'UM et les propositions curriculaires qui en découlent seront soumises au prochain Conseil pédagogique puis au CECP.
- Dans le but de faciliter le retour sur le campus et la transition des étudiant-e-s entre l'éducation secondaire et universitaire, le cours d'ARTS 1111 – *Introduction à l'Université* est maintenant offert à toutes les sessions, incluant l'intersession.
- Offre de cours légèrement élargie pendant l'intersession 2022.
- Offre de tutorat supplémentaire dans certains cours de science afin de faciliter le rattrapage de la matière manquée pendant la pandémie.
- Plusieurs collègues ont offert de l'appui supplémentaire ou des séances de rattrapage aux étudiant-e-s qui ont manqué des cours ou des laboratoires pour des raisons de santé liées aux maladies saisonnières ou à la COVID.

Renforcement de la capacité d'enseignement et accueil de nouveaux collègues :

- Gabriel Marineau Plante : poste de professeur adjoint de Chimie.
- Reine-Marie Guillermic : poste de professionnelle-enseignante de mathématiques et de statistiques.
- Aurélien Mascaro : assistant de française.
- Raquel Benito : assistante d'espagnol.
- Caroline Cudia : nouvelle chargée de cours en histoire.
- Éric Limpalaër, nouveau chargé de cours en histoire.
- Karine Forget : nouvelle chargée de cours en histoire.

Contributions à la recherche et à la création :

- Publication du livre de Michel Verrette, Carole Perlachat et N'deye Rokhaya Gueye, (2022), *L'Université de Saint-Boniface, 200 ans d'évolution du premier établissement d'enseignement supérieur de l'Ouest canadien*, Winnipeg : Éditions des Plaines.
- Publication du recueil de poésie de Lise Gaboury-Diallo, (2022), *Quatre écarts*, avec traduction espagnole de Maria Fernanda Arentsen et traduction anglaise de Marx Stout, Winnipeg : Éditions du Blé.
- Publication d'un article scientifique d'Hélène Archambault, Danielle de Moissac, Annabel Levesque, Babou Kinkumba, N'deye Rokhaya Gueye, et autres, (2022), « Expérience d'immigration de Francophones en contexte linguistique minoritaire au Canada : défis et répercussions sur la santé mentale », *Reflets*, 27(2) : 113-148.
- Nomination de Maria Fernanda Arentsen au Comité consultatif du CRSH pour aborder les obstacles à l'accessibilité au sein de ses programmes de subvention à la recherche.
- Subvention de Développement de partenariat de recherche (30 443 \$) octroyée par le CRSH au Centre Robarts d'études canadiennes (York University) pour le projet « (Re)Searching for Canadian Studies ». Alexandre Brassard est cochercheur, Étienne Rivard et Paul Morris sont collaborateurs.

2. Contributions au 2^e axe du Plan stratégique : **renforcement du positionnement stratégique**

- Les départements de la FAFS préparent leur kiosque respectif et planifient leur participation à la Soirée porte ouverte.
- Participation du décanat aux quatre rencontres avec les conseillers scolaires dans la cadre de l'événement *Plein Phare* organisé par le Service du recutement

- Leadership d'Antoine Cantin-Brault au sein de la Coupe éthique et contribution de la Faculté à l'événement. La planification de la prochaine édition est en cours.
 - Adoubement d'Ibrahima Diallo au sein de la Compagnie des Cent-Associés francophones (3 novembre) pour sa contribution à l'épanouissement de la communauté. Ibrahima a aussi été décoré de la Médaille du jubilé de platine de la Reine (26 septembre).
 - Débat électoral des candidats au poste de conseiller municipal de Saint-Boniface (12 octobre). Organisation sur le campus en collaboration avec la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface et modération par le doyen de la FAFS.
-

3. Contributions au 3^e axe du Plan stratégique : **modernisation et pérennité institutionnelles**

- Les rénovations du laboratoire de chimie sont en cours depuis le mois de juin et devraient durer jusqu'au printemps. Les nouveaux espaces seront à la fine pointe pour l'enseignement de la chimie.
 - Le local du laboratoire de psychologie a été rénové pendant l'été.
-

4. Contributions au 4^e axe du Plan stratégique : **enrichissement expérientiel et identitaire**

- Création du nouveau cours POLS 2053 – *Introduction à la politique africaine*.
- Première mise à l'horaire du cours HIST 2219 – *Introduction à l'histoire du genre*.
- Mise à l'horaire des cours ANTH 2071 – *Religions amérindiennes et inuites* et ANTH 3971 – *Ethnologie régionale : les Métis*.
- Représentation de la Faculté par le doyen lors du Pow Wow de diplomation de l'UM (7 mai), de l'exercice des couvertures (6 octobre) et de la journée de formation sur le métchif (29 octobre).



**Sénat de l'Université du Manitoba
Novembre 2022**

Rapport de la secrétaire générale de l'USB au Sénat

November 2, 2022 – Senate Meeting

The following motions were approved by Senate during the open session of its meeting on November 2, 2022:

THAT Senate approve the:

- 2023-2024 Academic Schedule

THAT Senate approve the Report of the Senate Committee on Admissions concerning revised admission requirements for the Bachelor of Education, Faculty of Education, effective upon Senate approval.

<https://umanitoba.ca/governance/senate/motions>

A handwritten signature in cursive script that reads "Debra Radi".

Debra Radi